

PATH 538
BILIGUAL MINISTRY
FALL 2024

INFORMACIÓN GENERAL

Lugar: Northern New England Conference, Atlantic Union
479 Main St. Westbrook, Maine, 04092
Teléfono (207) 233-1710
Modo: Esta clase se impartirá presencialmente. (No estará disponible de modo virtual).
Fecha: Octubre 27-31, 2024 (Domingo 6-9 pm; Lunes-Jueves 8-12; 1:30-6:00 pm)
Curso: PATH538 Ministerio Bilingüe (3 créditos)

INSTRUCTOR

Instructor: Luis Fernando Ortiz, MDiv, DMin
Director, Programa de Maestría en Divinidades, Andrews University
Director, Sábado Joven Internacional
Teléfono / Email 269-471-3416 / ortizl@andrews.edu
Oficina: Seminario Teológico Adventista, Andrews University, Suite N209

DESCRIPCIÓN DEL CURSO

A study of the contextualized needs, challenges and opportunities of Hispanics born in the U.S., with emphasis on principles for retaining church members and reaching those not in the church.

This course counts as one of the core courses students need to complete the MAPMin program—Hispanic track.

OUTCOMES

Program Learning Outcomes (PO)

1. Demonstrate spiritual growth through the use of spiritual disciplines.
2. Explain Scripture in an exegetically and theologically sound manner from an Adventist perspective.
3. Engage in biblical and theological reflection as the basis for ministry.

4. Design and lead biblically, theologically sound and contextually relevant public worships that incorporate calls to a decision for Christ and membership in the Seventh-day Adventist Church community.
5. Apply the principles of pastoral care to all aspects of ministry.
6. Equip congregations for effective, ethnic, and cross-cultural mission and ministry.
7. Demonstrate advanced understanding of Christian history; Seventh-day Adventist history; theology and practice; and the influence of Ellen G. White on Adventist history, theology, and lifestyle.

Student Learning Outcomes (SLO)

1. Obtendrán conocimiento del proceso del ministerio bilingüe en sus iglesias y cómo desarrollar estrategias eficaces para alcanzarlos y retenerlos
2. Estudiarán reflexiones teológicas de la cultura y modelos contemporáneos.
3. Desarrollarán un marco teológico personal del ministerio inter-generacional.
4. Se les desafiará a desarrollar una estrategia eficaz para alcanzar las diferentes generaciones
5. Reconocerán la necesidades contextuales de los hispanos.

REQUISITOS DE TRABAJO ANTERIOR AL CURSO

Lectura y Análisis crítico

Cada estudiante deberá dedicar un mínimo de 35 horas a la lectura **antes** de llegar a la clase. Los libros requeridos están descritos abajo.

El reporte de lectura y análisis crítico deberá ser entregado el viernes anterior al inicio del curso (Octubre 25, 2024) con la siguiente información: Título y autor; número de horas dedicadas a cada libro y horas dedicadas a preparar el análisis crítico. Incluir en el reporte el análisis crítico y dar respuesta a las preguntas formuladas abajo. **Número de páginas por libro: 4** (sin incluir páginas titulares), 8 en total. Este reporte debe subirse electrónicamente en el centro de aprendizaje (Learning Hub). Habrá una deducción de 5 puntos por día a reportes entregados incompletos o después de la fecha establecida.

Preguntas para el análisis crítico:

1. ¿Cuál es la tesis o argumento principal del libro?
2. ¿Que principios bíblicos utilizó el autor para abordar necesidades de grupos o individuos?
3. ¿Cuál es la conclusión y recomendaciones del autor?
4. ¿Qué implicaciones genera el libro para la sociedad, para la iglesia y para usted en particular?
5. ¿Si fueras a escribir un resumen del libro en solo uno o dos párrafos y en tus palabras, ¿qué dirías?

DESARROLLO DEL PENSAMIENTO CRÍTICO

El pensamiento crítico parte de la reflexión y nos permite mejorar la comprensión de un tema. Los estudiantes tendrán amplias oportunidades para explorar y utilizar estrategias de aprendizaje que los capacite para desarrollar sus habilidades de pensamiento crítico.

LIBROS DE TEXTO

Lectura requerida – Leer por lo menos los dos siguientes libros:

1. Sánchez, Daniel, R (2010). *Realidades Hispanas que impactan a América: Implicaciones para la evangelización y misiones*. Church Starting Network.
2. Rodriguez, Daniel (2011). *A Future for the Latino Church: Models for Multilingual, Multigenerational Hispanic Congregations*. IVP.

Si termina la lectura en menos tiempo de lo requerido y necesita mas horas, puede escoger cualquiera de los siguientes libros:

Lectura recomendada

1. Baker, Colin; Wright, Wayne, & Cook, Barbara (2011). *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism* (6th Edition).
2. Hines, Tim. (2016) *Hispanic Ministry? What you need to know*. Hispanic Ministry Consulting.
3. Nibbs, Faith & Brettell, Caroline (2016). *Identity and the Second Generation: How Children of Immigrants Find Their Space*. Vanderbilt University Press.
4. Paradis, Johanne; Generesee, Fred, & Crago, Martha (2011). *Dual Language Development and Disorders: A Handbook on Bilingualism and Second Language Learning* (2nd Edition)
5. Portes, Alejandro, & Rumbaut, Rubén (2006). *Immigrant America: A portrait*. Berkeley, CA: University of California Press.
6. Romaine, Suzanne (1995, 2004). *Bilingualism*. Oxford, UK: Blackwell Publishing.
7. Suárez-Orozco, C., Suárez-Orozco, M., & Todorova, I. (2008). *Learning a new land: Immigrant students in American society*. Cambridge, MA: The Belknap Press of Harvard University Press.

ESCALA Y CRITERIO DE EVALUACIÓN

1. Asistencia, participación activa y discusión en clase (20%)
2. Presentación en grupo (20%)
3. Reporte de lectura y análisis crítico (20%) (Previo a la clase)
4. Proyecto práctico y escrito (40%) (Posterior a la clase)

Escala de Evaluación

A (95-100%)	B (83-86%)	C (73-76%)
A- (90-94%)	B- (80-82%)	C- (70-72%)
B+ (87-89%)	C+ (77-79%)	D (60-69%)

Horas de Contacto:

Lectura previa a la clase y análisis crítico: 45 hrs. (35 hrs. lectura; 10 hrs. preparación del reporte)

Cátedra durante la semana: 45 hrs. (Incluye trabajo en grupos)

Trabajo posterior a la clase: 45 hrs. (30 hrs. de investigación; 15 hrs. para escribir el proyecto)
Total 135 horas

CRITERIO DE EVALUACIÓN

A. *Puntualidad y Ausencias*

- Se requiere asistencia puntual a todas las clases
- Los estudiantes que excedan el 10% de ausencias del total de clases necesitarán una excusa por escrito de la oficina del decano.
- Las ausencias no debidas a una enfermedad también necesitan la aprobación por escrito de la oficina del decano.

B. *Informe de lectura*

- Los estudiantes deberán subir electrónicamente al centro de aprendizaje (Learning Hub). el informe de lectura descrito arriba el **25 de Octubre de 2024**.

C. *Presentación grupal*

- Los estudiantes serán divididos en grupos de trabajo para analizar y presentar, ante la clase, capítulos selectos del libro: *Realidades Hispánicas que impactan a América: Implicaciones para la evangelización y misiones por Daniel Sánchez*.
- El propósito de los grupos de trabajo es desarrollar la dinámica del trabajo en equipo al promover la comunicación y la investigación entre los estudiantes, así como ampliar las ideas presentadas en el libro.
- Cada grupo hará una presentación de PowerPoint de 20 minutos a la clase. Dicho PowerPoint deberá ser subido al *google drive* provisto el día de su presentación.
- Las presentaciones serán analizadas por el maestro y alumnos, considerando el contenido, la calidad de la presentación y la practicidad para el ministerio pastoral.

D. *Proyecto final*

- El estudiante preparará un proyecto titulado: ***Estrategias para ministrar a hispanos de primera y segunda generación de la iglesia de...***

El proyecto consistirá con un mínimo de 12 páginas (sin contar con las páginas titulares o de referencia) con la siguiente información:

- Portada
- Tabla de contenido
- Introducción
- Perfil de tu iglesia. Lugar y tamaño. Estudio demográfico por generaciones (primera, segunda y tercera), dando porcentaje y números. La información puede ser dada en una tabla y debe incluir información de la edad promedio de cada grupo.
- Fundamentos teóricos y bíblicos
- Descripción de las iniciativas, proyectos e ideas que se quieren llevar a cabo.
- Implementación
- Evaluación
- Conclusión y resultados
- Bibliografía

Este proyecto final deberá ser entregado a más tardar el **27 de Enero, 2025**. Trabajos incompletos o recibidos después de esta fecha no tendrán la oportunidad de recibir una “A” y recibirán una reducción de un grado (letra) por mes.

Este trabajo deberá seguir las guías de la Universidad de Andrews para el trabajo escrito. Haz clic [aquí](#) para el enlace.

Nota: El informe final (como todos los informes) debe enviarse a través de [LearningHub](#) en un archivo de Microsoft Word o PDF. No se aceptan Dropbox u otros servicios de nube.

HORARIO DE PRESENTACIONES, TOPICOS Y ASIGNATURAS

Fecha	Tema	Descripción & SLO
Viernes Octubre 25	Lectura pre-intensivo. Debe ser subida al “Learning Hub” a más tardar este día.	Entrega de reporte de lectura y análisis crítico SLO 1, 2, 5
Domingo Octubre 27	Introducción del curso. Revisión de plan de estudios Importancia del ministerio bilingüe Formación de grupos de trabajo	Formación de grupos SLO 1, 5
Lunes Octubre 28	Hispano-Americanos: Breve historia y crecimiento La Iglesia Hispana en Norteamérica Inmigración y mezcla de idiomas Inmigración hispana y bilingüismo	Participación activa SLO 1, 2, 5
	Como ministrar al hispano Ministerio bilingüe en las iglesias La influencia/impacto multi-generacional sobre el discipulado, el crecimiento/retención de la iglesia y la misión. Invitado Especial: Pr. Elden Ramírez Secretario Ejecutivo, Lake Union Conference Tema: Como trabajar con hispanos de segunda y tercera generación.	Participación activa SLO 1, 2
Martes Octubre 29	Adoración en diferentes idiomas: Ventajas y desventajas Como ganar a personas de diferentes generaciones Alcanzando Hispanos para Cristo Modelos Contemporáneos del Ministerio Hispano Evangelismo Juvenil Hispanos involucrados en misiones Modelos para congregaciones Hispanas Multilingüe, Multi-generacional	Presentación en Grupo #1 SLO 2, 3, 4, 5

	<p>Invitado Especial: Pr. Carmelo Mercado Vicepresidente, Unión de Lago Tema: Ministerio Bilingüe hoy: Sus implicaciones, desafíos y oportunidades</p>	Presentación en Grupo #2 SLO 1,4, 5
<p>Miércoles Octubre 30</p>	<p>¿Por qué los jóvenes se van/o se quedan en la iglesia <i>5 Reasons Millennials stay connected to church</i> (Estudio a gran escala de Barna)</p> <p>¿Que hacer para que el Joven se quede en la iglesia? Religión entre inmigrantes de segunda generación El impacto de la cultura en los inmigrantes y el evangelismo</p>	Presentación en Grupo #3 SLO 1, 2, 4
	<p>Invitada Especial: CarolAnn de León Tema: El efecto del lenguaje en la cosmovisión Características del cerebro bilingüe Retos y conflictos que los migrantes enfrentan El rol de la comunidad de fe como ambiente seguro</p>	Presentación en Grupo #4 SLO 1, 3, 4
<p>Jueves Octubre 31</p>	<p>Invitado Especial: Dr. Cesar de León Tema: Como aconsejar al Hispano de hoy y como fortalecer la familia</p> <p>El nuevo desafío Hispano El futuro de la iglesia Hispana Conclusión y compromiso</p>	Borrador proyecto final Presentación en Grupo #5 SLO 3, 4, 5
<p>Enero 27, 2025</p>	A más tardar este día, el estudiante deberá subir al “Learning Hub” el proyecto final.	El proyecto final se vence este día
<p>Febrero 27</p>	Trabajos entregados después de esta fecha no recibirán más que una B.	Entrega tardía del proyecto
<p>Marzo 27</p>	Trabajos entregados después de esta fecha no recibirán más que una C.	Entrega tardía del proyecto
<p>Abril 20</p>	Trabajos entregados después de esta fecha recibirán una “F” y necesitarán repetir el curso	172 días del inicio

Disability Accommodations

If you qualify for accommodation under the American Disabilities Act, please contact Student Success in Nethery Hall 100 (disabilities@andrews.edu or 269-471-6096) as soon as possible so that accommodations can be arranged.

Late Submissions

Assignments must be turned in on time in order to receive full credit. Submissions after the deadline will incur a 5-point per day reduction.

Use of Computers in class

Students who wish to attend class with a laptop computer and who would like to surf the internet, answer e-mails, facebook, etc, must submit a written request on the first day of class and agree to receive (at least) a letter grade reduction from their final grade, then permission will be given to attend class and enjoy the simple pleasures of life in the technological world! Otherwise if they aspire to receive the grade they earned through the fulfillment of the course requirements they are expected to take notes of the lectures and sign a pledge to limit the use of the computer to note taking. Thank you for your willingness to become an active learner and participant of this course.

Class Attendance

“Regular attendance at all classes, laboratories and other academic appointments is required for each student. Faculty members are expected to keep regular attendance records. The syllabus notifies students of the attendance requirements. -- *AU Bulletin*.

Class Absences

“Whenever the number of absences exceeds 20% (10% for graduate classes) of the total course appointments, the teacher may give a failing grade. Merely being absent from campus does not exempt the student from this policy. Absences recorded because of late registration, suspension, and early/late vacation leaves are not excused. The class work missed may be made up only if the teacher allows. Three tardies are equal to one absence”. -- *AU Bulletin*.

Excused Absences

“Excuses for absences due to illness are granted by the teacher. Proof of illness is required. Residence hall students are required to see a nurse on the first day of any illness which interferes with class attendance. Non-residence hall students should show written verification of illness obtained from their own physician. Excuses for absences not due to illness are issued directly to the dean’s office. Excused absences do not remove the student’s responsibility to complete all requirements of a course. Class work is made up by permission of the teacher”. -- *AU Bulletin*.

Academic Integrity

“In harmony with the mission statement (p.18), Andrews University expects that students will demonstrate the ability to think clearly for themselves and exhibit personal and moral integrity in every sphere of life. Thus, students are expected to display honesty in all academic matters.

Academic dishonesty includes (but is not limited to) the following acts: falsifying official documents; plagiarizing, which includes copying others' published work, and/or failing to give credit properly to other authors and creators; misusing copyrighted material and/or violating licensing agreements (actions that may result in legal action in addition to disciplinary action taken by the University); using media from any source or medium, including the Internet (e.g., print, visual images, music) with the intent to mislead, deceive or defraud; presenting another's work as one's own (e.g. placement exams, homework, assignments); using material during a quiz or examination other than those specifically allowed by the teacher or program; stealing, accepting, or studying from stolen quizzes or examination materials; copying from another student during a regular or take-home test or quiz; assisting another in acts of academic dishonesty (e.g., falsifying attendance records, providing unauthorized course materials).

Andrews University takes seriously all acts of academic dishonesty. Such acts as described above are subject to incremental discipline for multiple offenses and severe penalties for some offenses. These acts are tracked in the office of the Provost. Repeated and/or flagrant offenses will be referred to the Committee for Academic Integrity for recommendations on further penalties. Consequences may include denial of admission, revocation of admission, warning from a teacher with or without formal documentation, warning from a chair or academic dean with formal documentation, receipt of a reduced or failing grade with or without notation of the reason on the transcript, suspension or dismissal from the course, suspension or dismissal from the program, expulsion from the university, or degree cancellation. Disciplinary action may be retroactive if academic dishonesty becomes apparent after the student leaves the course, program or university. Departments or faculty members may publish additional, perhaps more stringent, penalties for academic dishonesty in specific programs or courses". -- *AU Bulletin*.

Language and Grammar

There is an expectation that a student enrolled in a graduate program possesses advanced written language skills, particularly in the language in which the degree is acquired.

Emergency Protocol

Andrews University takes the safety of its student seriously. Signs identifying emergency protocol are posted throughout buildings. Instructors will provide guidance and direction to students in the classroom in the event of an emergency affecting that specific location. It is important that you follow these instructions and stay with your instructor during any evacuation or sheltering emergency.

POLITICA DE INTEGRIDAD ACADEMICA

La honestidad en todos los asuntos académicos es un componente vital de la integridad personal y ministerial. Las infracciones a los principios de integridad académica, incluyendo trabajos generados por inteligencia artificial se toman en serio. Los actos de deshonestidad académica como se describe en el Boletín de la Universidad están sujetos a sanciones disciplinarias.

INSTRUCTOR

Luis Fernando Ortiz, DMin.

Es el Director del programa de Maestría en Divinidades en la Universidad de Andrews y creador/director de *Sábado Joven*, un ministerio de evangelismo y retención juvenil presente en más de 30 países. Ha sido pastor en Estados Unidos por más de 16 años y ministrado en iglesias hispanas, anglosajonas y multiculturales. Está casado con Daniela y tienen tres hijos, Daniel, Samuel y David.



